

# Met de fiets naar China

**Jes Leysen**

**VAARDIGHEDEN:** luisteren, spreken, lezen en schrijven  
**NIVEAU:** halfgevoerd – gevorderd  
**GROEPERINGSVORM:** paarwerk  
**LESTIJD:** 90 minuten

## DOELSTELLINGEN

- Cursisten kunnen een stuk van een interview uit een krant/tijdschrift globaal lezen.
- Cursisten kunnen ontbrekende en noodzakelijke tekstinformatie opvragen en geven.
- Cursisten kunnen de opgevraagde informatie kort (in kernwoorden) noteren om met behulp daarvan de inhoud te kunnen navertellen.

## VERLOOP

### STAP 1

Contextualisatie / voorspellend lezen: wat, waar en wie staat er op de fototransparant? De kernwoorden komen op het bord.

De helft van de klas krijgt vervolgens het A-blad, de andere helft het B-blad van het artikel (instructie voor het verknippen van de tekst, zie materiaallijstje).

### STAP 2

Alle A-cursisten zitten bij elkaar en alle B-cursisten zitten bij elkaar. Ze krijgen een kwartier de tijd om zicht te krijgen op de inhoud van de tekst en eventueel met hun burens te overleggen; er kan een beperkt woordenlijstje toegevoegd worden. De woordenschat van de contextualisatiefase staat nog op het bord. Er volgt GEEN klassikaal woordenschatmoment. Er kunnen verklarende *Van Dale Basiswoordenboeken* in de klas verspreid liggen.

### STAP 3

Vervolgens maakt de leerkracht duo's: een A-cursist en een B-cursist nemen plaats tegenover elkaar en zien elkaars tekst niet. Het samenstellen van de duo's bij deze stap is een intentioneel proces vanwege de leerkracht, dus niet zomaar de burens laten samenwerken. De leerkracht kan opteren voor heterogene duo's (waarbij de sterkere cursist de zwakkere helpt bij het uitvoeren van de taak) of voor homogene duo's waarbij de leerkracht extra ondersteuning biedt aan zwakkere paren.

De duo's krijgen 35 minuten de tijd om zicht te krijgen op de volledige inhoud van de tekst. Eerst is de A-cursist interviewer en geeft de B-cursist de antwoorden. Voor de tweede helft van de tekst is de B-cursist de interviewer en geeft A de antwoorden. De cursisten mogen kernwoorden noteren terwijl ze luisteren. Hiervoor werden blanco plaatsen voorzien in hun tekst: spelling is niet belangrijk, inhoud wel.

Het kan dan ook zijn dat bij deze stap de zwakste paren de teksten naast elkaar leggen en zo samen proberen de tekst te begrijpen en de inhoud te vervolledigen. Dat hoeft geen probleem te zijn: ieder werkt op zijn eigen niveau aan het volbrengen van de taak. Circuleer voortdurend, tracht bij woordenschatproblemen zo weinig mogelijk woorden zelf te verklaren maar zet een betekenisonderhandeling op tussen de cursisten onderling.

#### STAP 4

Bij wijze van evaluatie kan de leerkracht de groep A-cursisten en de groep B-cursisten opnieuw bij elkaar zetten. De leerkracht stelt aan de A-cursisten vragen over inhoud die ze inmiddels van de B-cursisten zouden moeten weten en vice versa. Eventuele vragen voor cursisten met een A-blad:

- *Waarom fietsten de meisjes naar China en niet naar een ander land?*
- *Wat moesten de meisjes in orde brengen voor hun vertrek?*
- *Welke problemen hebben de meisjes onderweg gehad?*

Vragen voor cursisten met een B-blad:

- *Hoe was het weer tijdens de reis?*
- *Wat vonden de meisjes van China?*
- *Wat doen de meisjes om hun nieuwe reis te betalen?*

Een alternatieve stap 4: geen klassikale afronding door de leerkracht, maar de duo's blijven bij elkaar en vertellen de informatie die ze van hun partner vernomen hebben terug. De partner beoordeelt de correctheid van de vertelde informatie.

Tot slot krijgen de cursisten de volledige tekst en neemt de leerkracht de ingevulde A/B-bladen mee: geen controle van de spelling, wel aandacht voor reconstructie van de inhoud.

## PRAKTISCH

#### MATERIAALLIJSTJE

- geschikt interview; we werken hier met een (verouderde) tekst uit de *Wablieft*-krant;
- het volledige artikel *Met de fiets naar China* (bijlage);
- transparant met een uitvergroting van de foto bovenaan rechts in het artikel;
- een A-blad (best gekopieerd op A3-formaat) voor de helft van de klas: voor de eerste helft van de tekst (de eerste vijf vragen) enkel de vragen zonder de antwoorden en voor de tweede helft enkel de antwoorden zonder de vragen;
- een B-blad (best gekopieerd op A3-formaat) voor de andere helft van de klas: een spiegelversie van het A-blad, namelijk voor de eerste helft van de tekst enkel de antwoorden zonder de vragen en voor de tweede helft enkel de vragen zonder de antwoorden.

#### NUTTIGE TIPS

Deze lesfiche heeft een hoog 'stramiengehalte', d.w.z. we willen eerder de manier om met interviews om te gaan, doorgeven dan specifiek dit interview behandelen. Inmiddels werd deze techniek om interviews te verknippen en op die manier communicatie te stimuleren ook met succes toegepast door verschillende lesgevers van het universitair talentencentrum ICTL van de Universiteit Antwerpen (UFSIA) en door mevrouw Tinnie Van de Roost, studente van de lerarenopleiding Nederlands voor Anderstaligen aan de Universiteit Antwerpen (UIA). Zij bewerkte op die manier het interview van *An en Carlos uit Peru – De aanhouder wint* (uit E. D'Haenens: *Kleurrijke liefde. Cultuurgemengde koppels vertellen*. Berchem: Uitgeverij EPO, 1995).

Voor andere bruikbare interviews: zie de krant *Wablieft*, voorgesteld in de rubriek INTERKL@s elders in dit nummer.



..... In de kijker.....

Nicole Dierckx en Ingrid De Wilde

## Met de fiets naar China

Ingrid en Nicole zijn twee meisjes uit Antwerpen. In april 1990 sprongen ze op hun fiets. Ze fietsten van hier naar China en terug. Je moet het maar doen. In april van dit jaar gaan ze weer weg. Nu willen ze... rond de wereld fietsen! Ze zullen 4 jaar weg zijn. Wablieft sprak met hen.

**Wablieft :** Hoe kwamen jullie op het idee om naar China te fietsen?

**Nicole:** We waren op vakantie in Indonesië. Daar kwamen we een Hollander tegen. Hij was met de fiets naar daar gekomen. Hij bracht ons op het idee. Maar we wisten nog niet waar we naartoe wilden. In een winkel zagen we een boek over de Zijderoute liggen. Langs die weg gingen vroeger handelaars naar China. In het boek stonden prachtige foto's. Toen wisten we het meteen. We zouden met de fiets naar China gaan.

**En toen sprongen jullie op je fietsen waren weg?**

**Ingrid:** Neen. Zo snel gaat dat niet. We moesten nog veel dingen in orde

badkamer te hullen. Ze had schrik dat we niet zouden terugkomen. Maar voor de rest was het een feest. Meer dan 270 fietsers gingen de eerste dag met ons mee. Er reden zelfs 'zwaantjes' mee in de stoet. En de burgemeester van Kruibeke! Overal werden we herkend. Mensen toeterden. Het was de 'schoonste' dag van ons leven.

**Welke weg hebben jullie genomen naar China?**

**Nicole:** We reden langs Duitsland, Tsjecho-slovakije, Oostenrijk, Hongarije, Joegoslavië, Bulgarije, Turkije, Rusland en dan China.

**Ging alles vlot?**

**Nicole:** Het ging niet altijd zoals we het



**Hoe vonden jullie China?**

**Ingrid:** Toen we in China aankwamen, waren we natuurlijk heel blij. We waren op 8.800 kilometer van huis. We riepen in koor: 'Joepie, we zijn in China! We hebben het gehaald.' Maar China is wel een vreemd land.

**Nicole:** Je herkent er bijna niets. De mensen zijn er helemaal anders. Ze hebben heel andere gewoonten. Ze doen dingen die wij vies vinden. Ze spugen terwijl ze eten. En rochelen... De kinderen droegen een broekje dat

verkocht heel goed. Er zijn al meer dan 5000 boeken verkocht. Dus dat bracht wat geld op. We maakten ook veel dia's tijdens de reis. Veel groepen vragen om die te mogen zien. En daar krijgen we ook iets voor. We denken dat onze volgende reis ongeveer 3 miljoen zal kosten. Daar hebben we al 1 miljoen van. Dus zoeken we nog altijd naar geld. Mensen die ons willen helpen, kunnen dat. We maakten wenskaarten van onze foto's. Die kunnen ze kopen. Als we niet genoeg geld bijeen krijgen, dan gaan we maar werken onderweg...

brengen. De reis is duur. Je hebt goed materiaal nodig. Dat moesten we kopen. We hebben ook veel gekregen. Een aantal winkels steunden ons. En we moesten fit zijn voor de reis. Daarom deden we veel aan sport. Fietsen natuurlijk. Maar ook wandelen, zwemmen, springen... Je moet ook veel papieren in orde maken. Niet in elk land mag je zomaar binnen. We vroegen paspoorten aan. Dat duurde tamelijk lang. Maar daarna waren we klaar. We konden gaan aftellen.

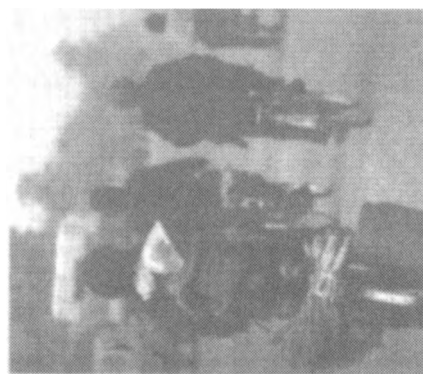
**Kwamen veel mensen afscheid nemen?**

**Ingrid:** De moeder van Nicole had het moeilijk toen we vertrokken. Ze zat in de

wilden. In Praag bijvoorbeeld werden we bestolen. Alles was weg. Onze kleren, vuur, zaklamp, regenjassen... alles. Dat was brute pech. Onze ouders hebben toen nieuwe spullen moeten opsturen. En in Hongarije vond Nicole 's nachts een vreemde man in haar bed. Die hebben we er moeten uitgooien. Maar dat zijn maar kleine tegenvallers. Op onze weg kwamen we meestal lieve mensen tegen. We mochten altijd wel ergens blijven slapen. Dikwijls gaf men ons ook te eten.

**En het weer? Hadden jullie het niet vaak koud?**

**Ingrid:** Het weer zat niet altijd mee. Dat is normaal als je zo lang van huis weg bent. Maar we hadden goede kleren bij. We konden ons beschermen. En af en toe moet je afzien. Dat hoort er bij. In de woestijn was het overdag soms meer dan 40 graden. 's Nachts voor het dat het kraakte. Soms tot 20 graden onder nul. Dan heb je kou natuurlijk. We hadden wel warme slaapzakken. Als we wakker werden, moesten we vaak het ijs van de tent krabben. Maar de wind was eigenlijk het ergste. Dan geraak je niet vooruit op de fiets.



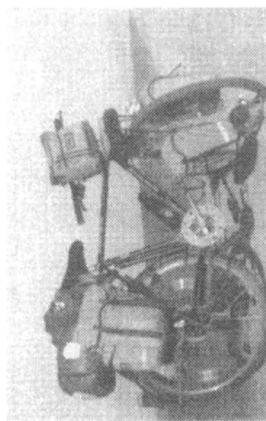
*In China aan tafel*

open was van onder. Dat is wel gemakkelijk als ze een 'grote boodschap' moeten doen. Ze gaan gewoon zitten. Hun broek moeten ze niet naar beneden doen.

**Ingrid:** In China moet je ook overal papieren hebben om ergens binnen te geraken. Maar die krijg je heel moeilijk. Soms verloren we er de moed bij. Naar China zullen we niet zo snel terug gaan. Ook bij onze volgende reis gaan we niet door China.

**Hebben jullie genoeg geld om dat allemaal te betalen?**

**Ingrid:** Over onze eerste reis schreven we een boek. Dat



*Een stevige fiets voor een lange rit*

## Mee op reis met Nicole en Ingrid

Neem je fiets en vertrek met Nicole en Ingrid. 35 kilometer van Antwerpen naar Kalmthout:

10.00 uur: verzamelen op de Grote Markt in Antwerpen  
12.00 uur: Park van Schoten: 10 km.  
13.00 uur: aankomst Peerdsbos in Brasschaat: 15 km.  
16.00 uur: aankomst sportbeurs in de Gitok Kalmthout: 35 km.  
17.30 uur: vertrek naar Snuffelmarkt - Brasschaat  
18.00 uur: reuze barbecue  
20.00 uur: bal 'rond de wereld'.

Wie inschrijft voor 31 maart wordt met de bus teruggebracht naar Antwerpen of Zwijndrecht. Ook uw fiets wordt teruggebracht. Wie meer inlichtingen wil, kan bellen naar: 03/219.83.56.

A.N.

Nicole en Ingrid schreven een boek over hun reis. Het heet: 'Met de fiets naar China'. Je kan het kopen in een boekenwinkel. Het kost \$95 frank.

## ADRESSEN AUTEURS SPIEKERSKORNER

Ann De Schryver, Pieter Nollekensstraat  
87/bus 1, 3010 Kessel-Lo  
ann.deschryver@uia.ua.ac.be

Veerle Frateur, Kloosterstraat 168,  
2018 Antwerpen  
veerle.frateur@ufsia.ac.be

Jes Leysen, Vierselbaan 29,  
2240 Zandhoven  
leysen@uia.ua.ac.be

Els Mertens, H. Consciencelaan 17,  
2630 Aartselaar

Sandy Reinenbergh, Van Breesstraat 8,  
2018 Antwerpen

Nele Van Mieghem, Oude Beurs 24/4,  
2000 Antwerpen

## T U S S E N D O O R

### SPELLINGWEDSTRIJD VOOR VERSTANDIGE MENSEN

*Klassieke dicteewedstrijden zijn vaak tests waarin de aandacht in hoge mate gaat naar het intellectuele machowerk: het doel lijkt te zijn zoveel mogelijk rare woorden te onthouden en te reproduceren. Als alternatief organiseert VLEKHO dit schooljaar voor de tweede keer een 'Spellingwedstrijd voor Verstandige Mensen'. De doelgroep bestaat uit leerlingen van het laatste jaar secundair onderwijs. Deze wedstrijd streeft drie doelstellingen na:*

- (1) de beheersing van de spellingregels testen;
- (2) uitnodigen tot nadenken over de spelling in een gedocumenteerd en kritisch opstel;
- (3) aandacht vragen voor spellingzwakken, met name de dyslectici, door leerlingen die last hebben met spelling, hun verhaal te laten doen.

*De drie besten van elk onderdeel krijgen een Grote Van Dale en een boekenbon van 5000 BEF. Ook de school en de leerkrachten van de winnaars vallen in de prijzen.*

*Inschrijven kan tot 1 december 2000.  
De preselectie vindt plaats in de week van 17 januari 2001,  
de finale op 24 maart 2001.*

#### INLICHTINGEN EN INSCHRIJVINGEN

VLEKHO-Spellingwedstrijd, Koningsstraat 336, 1030 Brussel  
tel. (02)221 12 11, fax (02)219 78 79  
E-MAIL [spellingwedstrijd@vlekho.wenk.be](mailto:spellingwedstrijd@vlekho.wenk.be)  
WEBSITE [www.vlekho.be](http://www.vlekho.be) ('vertalers-tolken' kiezen)